

No. 14956. CONVENTION ON PSYCHOTROPIC SUBSTANCES, CONCLUDED AT VIENNA ON 21 FEBRUARY 1971¹

ACCESSION

Instrument deposited on:

28 January 1980

PERU

(With effect from 27 April 1980.)

With reservations in respect of articles 7 and 19 (1) and (2). The reservation in respect of article 7 reads as follows:

Nº 14956. CONVENTION SUR LES SUBSTANCES PSYCHOTROPES. CONCLUE À VIENNE LE 21 FÉVRIER 1971¹

ADHÉSION

Instrument déposé le :

28 janvier 1980

PÉROU

(Avec effet au 27 avril 1980.)

Avec des réserves à l'égard de l'article 7 et des paragraphes 1 et 2 de l'article 19. La réserve à l'égard de l'article 7 se lit comme suit :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

« El informe técnico presentado por el Jefe de la División de Estupefacientes de este Ministerio establece que son dos las especies vegetales silvestres que han motivado la referido reserva; ellas son la Ayahuasca, una liana que existe en la región amazónica (que contiene el principio activo N, N-dimetiltriptamina) y un cactus en forma columnar, que se conoce con el nombre de San Pedro (que contiene mescalina), que crece en las zonas desérticas del litoral y la región andina. La Ayahuasca es utilizada por distintos grupos étnicos amazónicos en ceremonias mágicas y religiosas o en ritos de iniciación a la edad viril; el San Pedro es empleado en ceremonias mágicas por los brujos o chamanes indígenas. Por su contenido sicológico, ambas especies vegetales quedan comprendidas en la opción de reserva posibilitada por el párrafo 4 del Artículo 32 del Convenio. »

[TRANSLATION]²

The technical report submitted by the Chief of the Narcotics Division of this Ministry has established that the reservation referred to was motivated by the following two wild plant species: Ayahuasca, a liana which grows in the Amazon region and which contains the active element N, N-dimethyltryptamine, and a columnar cactus known as San Pedro, which grows in the desert coastal regions and in the Andean region and contains mescaline. Ayahuasca is used by certain Amazon ethnic groups in magical and religious rites and in rites of initiation into adulthood; San Pedro is used in magical rites by indigenous medicine

[TRADUCTION]²

Le rapport technique présenté par le Chef de la Division des stupéfiants de ce Ministère indique que les plantes sylvestres ayant motivé ladite réserve sont au nombre de deux : il s'agit de la Ayahuasca, liane que l'on trouve dans la région amazonienne et qui contient le principe actif N, N-diméthyltryptamine, et d'un cactus de forme cylindrique connu sous le nom de San Pedro, qui contient de la mescaline et qui pousse dans les zones désertiques du littoral et de la région andine. La Ayahuasca est utilisée par divers groupes ethniques amazoniens à l'occasion de cérémonies magiques et religieuses ou au cours des rites d'initiation de

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1019, p. 175, and annex A in volumes 1035, 1039, 1040, 1043, 1045, 1048, 1056, 1060, 1066, 1077, 1097, 1110, 1111, 1120, 1130, 1135, 1140, 1141 and 1143.

² Translation supplied by the Government of Peru.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traité*, vol. 1019, p. 175, et annexe A des volumes 1035, 1039, 1040, 1043, 1045, 1048, 1056, 1060, 1066, 1077, 1097, 1110, 1111, 1120, 1130, 1135, 1140, 1141 et 1143.

² Traduction fournie par le Gouvernement du Pérou.

men or shamans. Because of their psychotropic content, both plant species are included in the reservation option made possible by article 32, paragraph 4, of the Convention.

Registered ex officio on 28 January 1980.

la puberté; le San Pedro est employé à l'occasion de cérémonies magiques par les sorciers ou chamans indigènes. En raison de leur contenu psychotrope, ces deux plantes rentrent dans le cadre des réserves autorisées aux termes du paragraphe 4 de l'article 32 de la Convention.

Enregistré d'office le 28 janvier 1980.
